



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Trg republike 3  
SI-1000 Ljubljana  
T: +386 1 200 86 40

Veleposlaništvo Švice  
E-Newsletter Nr. 15

lju.vertretung@eda.admin.ch  
www.eda.admin.ch/ljubljana

## E-Newsletter Nr. 15

## 17. Januar 2018

NEWS + FOKUS + AGENDA + QUIZ



*Faustum novum annum MMXVIII !*

*Viel Glück im neuen Jahr 2018!*

*Heureuse année 2018!*

*Felice anno nuovo 2018 !*

*Bun di bun onn 2018!*

*Srečno novo leto 2018!*



## News

### Buchmesse

Im Mittelpunkt der 33. Slowenischen Buchmesse Ende November 2017 standen die Länder der deutschsprachigen Region: Österreich, Deutschland und die Schweiz im Fokus. Auf einem Gemeinschaftsstand in der grossen Empfangshalle und auf mehreren Veranstaltungen präsentierten u. a. Peter Stamm, Axel Schöffler, Tamara Bach, Wolf Biermann, Katarina Winkler, Florjan Lipuš und Maja Haderlap für die slowenischen Leser ihre Werke. Der gemeinsame Stand war in Form eines Lesesaales gestaltet, man konnte durch die Originale Blättern und sich bei kundigen Studenten und Studentinnen über die Gäste informieren.

- [33. Slowenische Buchmesse](#)
- [Peter Stamm und Katarina Winkler \*Pisave/ Handschriften\*](#)

*Foto links: Peter Stamm, Wolf Biermann und Maja Haderlab, Uwe Reissig, Goethe Institut, Andreas Pawlitschek, Kulturforum Österreich; Pierre-Yves Fux, Schweizerischer Botschafter; internationale Zusammenarbeit Buchmesse, Renata Zamida*  
*Foto rechts: Peter Stamm im Gespräch mit der slowenischen Schriftstellerin Ana Schnabel*



© Domen Pal, archiv 33. Slovenskega knjižnega sejma

### Verleihung der Ehrendoktorwürde an Prof. Dr. Hans-Uwe Simon

Die Universität Ljubljana, die nur wenige Ehrendoktorwürden verleiht, tat dies in Anwesenheit von Staatspräsidenten Borut Pahor am 5. Dezember 2017 zugunsten von Prof. Dr. Hans-Uwe Simon, Dekan der Medizinischen Fakultät der Universität Bern und Direktor des Inselspital-Instituts für Pharmakologie. Er wurde für seine Forschung und seinen Beitrag zur Ausbildung slowenischer Studenten und Forscher im Rahmen einer bewährten bilateralen Kooperation ausgezeichnet. Der Vorschlag kam von der Fakultät für Pharmazie der Universität in Ljubljana, wo er am Tag darauf auch einen Vortrag hielt.

- [Pressemitteilung/ Sporočilo za medije](#)
- [Video](#)

Univerza v Ljubljani, ki podeli le majhno število častnih doktoratov, je v prisotnosti predsednika države Boruta Pahorja, dne 5. decembra 2018 podelila naziv častni doktor prof. dr. Hansu-Uweju Simonu, dekanu Medicinske fakultete Univerze v Bernu in direktorju inštituta za farmakologijo Inselspital. Naziv častni doktor je prejel zaradi izjemnih znanstvenih dosežkov na področju medicine ter za pomemben doprinos k izobraževanju



slovenskih študentov in raziskovalcev v okviru izkazanega bilateralnega sodelovanja. Predlog je bil podan s strani Fakultete za Farmacijo Univerze v Ljubljani, kjer je imel dan po podelitvi tudi predavanje.

*Foto: Prof. Dr. Hans Uwe Simon an der Feierlichen Verleihung der Ehrendoktorwürde an der Universität Ljubljana*



©Universität Ljubljana

## International Humanitarian and Refugee Law Moot Court Competition

The Faculty of Law in Ljubljana (Prof. V. Sancin) organized a competition in international law that took place between the 21st and 25th of November 2017. Teams from 12 different European universities tested their knowledge of humanitarian and refugee law in a mock trial before the International Criminal Court. The finale took place in the exquisite constitutional court hall. The project was backed by the Embassy of Switzerland, the UN High Commissioner for Refugees, the International Red Cross Committee, and the Slovenian Red Cross.

- [International Humanitarian and Refugee Law Moot Court Competition](#)



©Botschaft

La Faculté de droit de Ljubljana (prof. V. Sancin) a organisé entre les 21 et 25 novembre 2017 un concours de droit international pour des équipes de 12 universités européennes, avec une formation pratique pour la mise en œuvre du droit humanitaire et du droit des réfugiés par le biais d'un procès fictif devant la Cour pénale internationale. Le cadre de la finale était la magnifique salle de la Cour constitutionnelle. Le projet avait le



soutien de l'Ambassade de Suisse, ainsi que des Nations Unies (Haut-Commissariat aux Réfugiés), du Comité international de la Croix-Rouge et de la Croix-Rouge slovène.

Pravna fakulteta v Ljubljani (izr. prof. V. Sancin) je med 21. in 25. novembrom 2017 organizirala tekmovanje v mednarodnem pravu za ekipe 12. evropskih univerz s praktično preizkušnjo izvajanja mednarodnega humanitarnega in begunskega prava na podlagi izmišljenega procesa pred mednarodnim kazenskim sodiščem. Finale se je odvijal v krasni dvorani Ustavnega sodišča. Projekt so podprli Veleposlaništvo Švice, Združeni narodi (Visoki komisariat za begunce), Mednarodni komite Rdečega križa ter Rdeči križ Slovenije.

## Look&Roll Basel in Ljubljana

Das Zentrum für urbane Kultur Kino Šiška führte am 4. Dezember 2017 in Zusammenarbeit mit dem Verein Kraken, dem Rehabilitationszentrum Draga und dem Festival [look&roll Basel](#) die besten [Kurzfilmprojektionen](#) aus aller Welt vor, und zwar zum Thema Leben mit Einschränkungen und menschliche Vielfalt. Alle Projektionen waren mit slowenischen Untertiteln für Hörbehinderte und Audiodeskription für Blinde ausgestattet. Der Abend wurde von Gerhard Protschka, dem Programmleiter des Festivals aus Basel eingeleitet. Nach den Projektionen gab es eine Diskussion über die Erfahrungen mit dem Festival in der Schweiz und im Ausland, über die verschiedenen Echos und über die Pläne, wie man Weltweit eine Zugängliche Kultur für alle schaffen könnte. An der Diskussion war auch das engagierte Publikum beteiligt, welches sich als sehr dankbar erwies. Dies wurde mit Gebärdensprache ausgeführt worden.

- Gerhard Protschka [Fotos](#), [im Radio](#) und [Interview](#)

Center urbane kulture Kino Šiška je v sodelovanju z Društvom Kraken, Rehabilitacijskim centrom Draga ter z Festivalom [look&roll Basel](#) 4. Decembra 2018 predvajal [kratke filme](#) s celega sveta, in sicer o življenju oseb z različnimi oviranostmi in potrebami. Vse projekcije so bile podnaslovljene s slovenskimi podnapisi za gluhe in opremljene z audiodeskripcijo za slepe. Festival je uvodoma predstavil umetniški vodja festivala Gerhard Protschka, po projekcijah pa je sledila diskusija o izkušnjah s festivalom v Švici in v tujini, o različnih odmevih in načrtih, kako bi v svetovnem merilu prispevali k temu, da bi bila kultura dostopna vsem. Pri diskusiji je sodelovalo tudi angažirano občinstvo, ki se je izkazalo za zelo hvaležno. Slednje je bilo izvedeno tudi v znakovnem jeziku.

Foto links: Gerhard Protschka und Lara Plavčak, Foto rechts: Geräte für die Audiodeskription für Blinde



©Botschaft und Kino Šiška





## Fokus

### Duale Berufsausbildung

Die berufliche Grundbildung ist Basis für lebenslanges Lernen und öffnet in der Schweiz eine Vielzahl von Berufsperspektiven. Eine berufliche Grundbildung vermittelt die zur Ausübung eines Berufes notwendigen Fertigkeiten und Kenntnisse. In der Schweiz erfolgt sie in einer zweijährigen Grundbildung mit eidgenössischem Berufsattest oder einer drei- oder vierjährigen Grundbildung mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis. In Ergänzung zu der Grundbildung kann die eidgenössische Berufsmaturität absolviert werden. Auch Erwachsene können den Abschluss einer beruflichen Grundbildung erlangen.

Wussten Sie, dass in der Schweiz rund 230 Lehrberufe zur Wahl stehen und dass zwei Drittel der Jugendlichen sich für eine berufliche Grundbildung entscheiden? Somit weist die Schweiz im Vergleich zu anderen europäischen Ländern eine der tiefsten Jugendarbeitslosigkeitsquoten auf.

- [Berufsbildung in der Schweiz, Fakten und Zahlen 2017](#)

Diese erfolgreiche Erfahrung möchte die Schweiz mit anderen Ländern teilen. In mehreren Regionen der Welt unterstützt die Schweiz Projekte zur Stärkung der dualen Berufsbildung. Ziel ist es, eine praxisnahe und arbeitsmarktorientierte Berufsbildung aufzubauen. Die Berufsschulen richten ihr Angebot an den Bedürfnissen der Unternehmen aus und die Schüler erhalten als Ergänzung zum theoretischen Wissen eine betriebsinterne Ausbildung. Damit sind die zukünftigen Arbeitskräfte besser qualifiziert und haben bessere Berufsperspektiven. Bei solchen Projekten im Ausland arbeitet die Schweiz oft in mit Österreich, Deutschland und dem Fürstentum Liechtenstein zusammen.

### Vajeništvo

Osnovna poklicna izobrazba je temelj za vseživljenjsko učenje, ki v Švici odpira mnogo poklicnih možnosti. Vajeništvo posreduje za izvajanje poklica potrebne spretnosti in znanja. V Švici se izvaja z dvoletnim osnovnim izobraževanjem s poklicnim atestom švicarske konfederacije ali v tri- ali štiriletnem osnovnem izobraževanjem s spričevalom švicarske konfederacije o usposobljenosti. Slednji dve je možno absolvirati s poklicno matura. Tudi odrasli se lahko vključijo v poklicno izobraževanje in pridobijo poklicno izobrazbo.

**Ali ste vedeli, da** je v Švici na razpolago okrog 230 poklicev in da se dve tretjini mladostnikov odloči za poklicno izobraževanje? Švica s tem v primerjavi z drugimi evropskimi državami izkazuje najnižjo stopnjo brezposelnosti med mladimi.

- [Poklicno in strokovno izobraževanje in usposabljanje v Švici, dejstva in številke \(angl.\)](#)

To uspešno izkušnjo je Švica pripravljena deliti z drugimi državami. V več regijah po svetu Švica podpira projekte, ki krepijo dualno poklicno izobraževanje, in to s ciljem, vzpostaviti takšno poklicno izobrazbo, ki bo bližja praksi in trgu. Poklicne šole usmerijo svojo ponudbo na podlagi potreb podjetij, dijaki pa dopolnijo teorijo na internem izobraževanju v podjetju. S tem so bodoči delavci boljše kvalificirani in imajo boljše poklicne perspektive. Pri tovrstnih projektih v tujini Švica pogosto sodeluje z Avstrijo, Nemčijo in Kneževino Liechtenstein.



---

## Runder Tisch: „Duale Berufsausbildung – Antrieb der Wirtschaft“

Die Botschaften der Republik Österreich, der Bundesrepublik Deutschland und der Schweizerischen Eidgenossenschaft sowie das österreichische AußenwirtschaftsCenter Laibach und die deutsch-slowenische Industrie- und Handelskammer (AHK) organisieren am 26. 1. 2018 einen Round Table zum Thema "Duale Berufsausbildung – Antrieb der Wirtschaft", der im Rahmen der grössten Bildungsmesse Informativa 2018 in Ljubljana stattfinden wird. (Die Diskussion wird in englischer Sprache stattfinden.)

Die 5er Gruppe ist bereit, slowenischen Fachexperten, der Politik und vor allem den Schülern und deren Eltern die Vorteile einer Berufsbildung näher zu bringen. Am Round Table werden sowohl Experten aus der Schweiz, Österreich und Deutschland, als auch Firmenvertreter von schweizerischen, österreichischen und deutschen Niederlassungen in Slowenien teilnehmen, welche über aktuelle Problemstellungen und Lösungsansätze berichten werden.

Aus Österreich, Deutschland und der Schweiz werden folgende Spezialisten der Berufsbildung vortragen:



### Jörg Engelmann

Leiter des Referates für Berufsbildungsprojekte, Berufsbildung International bei der Industrie- und Handelskammer München und Oberbayern. Kompetenzen: Internationalisierung der dualen Berufsbildung, Umsetzung der Bildungsprojekte in Bayern.

*Vodja referata za projekte iz poklicnega izobraževanja pri Gospodarski zbornici München in Zgornja Bavarska. Pristojnosti: internacionalizacijo dualnega poklicnega izobraževanja, izvedba izobraževalnih projektov na Bavarskem.*



### Barbara Wilfinger

Referentin in der Abteilung für Bildungspolitik der Wirtschaftskammer Österreich. Kompetenzen: Internationalisierung der dualen Berufsbildung, Pilotprojekte mit österreichischen Auslandsniederlassungen in Süd-Osteuropa

*Referentka na Oddelku za izobraževalno politiko pri Gospodarski zbornici Avstrije. Zadolžena je za internacionalizacijo dualnega poklicnega izobraževanja in je v zadnjih letih izvajala pilotne projekte z avstrijskimi podjetji v južni Evropi, ki so vpeljevala elemente dualnega izobraževanja.*



### Emanuel Wüthrich

Berater am Eidgenössischen Hochschulinstitut für Berufsbildung. Kompetenzen: praktische Umsetzung internationaler Programme, Begleitung und Beratung von Berufsreformen, Coaching in Fragen der Erziehung und Bildung, Sozialpädagogik des Jugendalters.

*Svetovalec na Visokošolskem inštitutu za poklicno izobraževanje Švicarske konfederacije. Pristojnosti: izvedba mednarodnih programov, spremljanje in svetovanje pri poklicnih reformah, coaching, vzgoja in izobraževanje, socialna pedagogika mladih.*



## **Okrogla miza: „Vajeništvo – gonilo gospodarstva doma in v tujini“**

Veleposlaništva Republike Avstrije, Zvezne Republike Nemčije in Švice kakor tudi uradno predstavništvo avstrijskega gospodarstva v Sloveniji WKO in Slovensko-nemška gospodarska zbornica, organizirajo v petek, 26. januarja 2018, okroglo mizo "Vajeništvo – gonilo gospodarstva doma in v tujini", in sicer na največjem slovenskem izobraževalnem sejmu »Informativa«. (Okrogla miza bo potekala v angleškem jeziku.)

Skupina petih inštitucij je pripravljena slovenski strokovni in politični javnosti, predvsem pa šolajočim ter njihovim staršem, prikazati prednosti poklicnega izobraževanja. V vodeni razpravi bodo med drugim nastopili strokovnjaki iz Švice, Avstrije in Nemčije, kakor tudi predstavniki nemških, avstrijskih in švicarskih podjetij iz Slovenije. Govorili bodo o aktualnih problematikah in rešitvah na področja poklicnega izobraževanja.

Iz Avstrije, Nemčije in Švice bodo imeli svoje prispevke Jörg Engelmann, Barbara Wilfinger in Emanuel Wüthrich. *Glej preglednico s fotografijami zgoraj.*

## **Formation professionnelle duale : en Suisse et à nouveau en Slovénie**

En Suisse, le système dual de formation professionnelle, combinant cours à l'école et travail en entreprise, est une tradition bien enracinée et appréciée, notamment car il évite le chômage des jeunes.

- [La formation professionnelle en Suisse. Faits et chiffres 2017](#)

La Slovénie réintroduit ce système. Avec ses partenaires autrichiens et allemands (Ambassades et instituts de promotion économique), l'Ambassade de Suisse cherche à partager son expérience, lors d'une table ronde le 26. 1. 2018 dans le salon de l'éducation [Informativa](#) à Ljubljana.

## **Formazione professionale duale: in Svizzera e di nuovo in Slovenia**

In Svizzera, il sistema duale di formazione professionale, che unisce corsi in scuola e lavoro in imprese, è una tradizione profondamente radicata e pregiata, tra l'altro perché evita la disoccupazione dei giovani.

- [La formazione professionale in Svizzera. Fatti e cifre 2017](#)

La Slovenia reintroduce questo sistema. Con i suoi partner austriaci e tedeschi (Ambasciate ed enti di promozione economica), l'Ambasciata di Svizzera vuole condividere la sua esperienza, con una tavola rotonda il 26. 1. 2018 nella fiera dell'educazione [Informativa](#) a Lubiana.





---

## AGENDA

<p><b>26. 1. 2018, 10.00 – 11.30, Ljubljana</b> <b>Vocational Education – Fit for the Future</b> Round Table</p> <p>GR Ljubljana, Dunajska cesta 18</p>	<p>A Round Table discussion organized by the Embassies of Austria, Germany and Switzerland and the Chamber offices of Austria and Germany at the Educational fair <a href="#">Informativa</a>. Invited experts will share experiences with dual vocational training from their countries.</p>
<p><b>13. 2. 2108, 17.00, Ljubljana</b> <b>Georges Descombes</b> Lecture</p> <p><a href="#">Landezine</a>, Stara elektrarna, Slomškova 18</p>	<p>Georges Descombes is a Swiss landscape architect from Geneva. He will present his project <a href="#">Renaturalisation of River l'Aire</a> near Geneva.</p>
<p><b>6. 3. 2018, 17.00, Ljubljana</b> <b>Lukas Bärfuss</b> Lesung</p> <p><a href="#">Festival Fabula</a>, Cankarjev dom, Kosovel Saal</p>	<p>Da Lukas Bärfuss seinen Besuch an der 33. Slowenischen Buchmesse kurzfristig absagen musste, wird er dies im Rahmen des Literaturfestivals Fabula nachholen. Auf Übersetzerreise wird er seinen Roman „Koala“ vorstellen, der in November 2017 auch ins Slowenisch übersetzt wurde.</p>
<p><b>20. – 27. 3. 2018, Ljubljana</b> <b>7ème Festival du Film francophone 2018</b></p> <p>Kinodvor, Kolodvorska 13 Kinoteka, Miklošičeva 28</p>	<p>Le festival présente une sélection de films modernes et films de patrimoine des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie.</p> <p>Le programme reste sera publié ultérieurement.</p>
<p><b>28. – 23. 3. 2018, Ljubljana</b> Festival „Haus der Toleranz“ <b>Film Foxtrot</b></p> <p>Mini Teater, Križevniška ul. 1</p>	<p>Im Rahmen des Festivals wird u.a. der Spielfilm von Samuel Maoz, <a href="#">Foxtrot</a> vorgeführt, der am 74. Internationalen Filmfestival in Venedig den Grossen Preis der Jury erhielt, den Silbernen Löwen. Koproduktion: Israel, Deutschland, Frankreich und die Schweiz.</p> <p>Das Programm wird später veröffentlicht.</p>

Updates: <https://www.eda.admin.ch/countries/slovenia/de/home/aktuell/agenda.html>





## QUIZ

- 1. Ist es in der Schweiz möglich, eine Lehre im Banken- und Finanzsektor zu machen? / Ali je v Švici mogoče opravljati vajeništvo v bančnem in finančnem sektorju?**
  - a) Ja, diese Laufbahn ist sogar üblich bei allen grossen und kleinen Unternehmen. / Da, to je pri vseh velikih in malih podjetjih celo običajno.
  - b) Ja, aber nur z.B. für die lokalen Sparkassen. / Da, vendar le pri lokalnih hranilnicah.
  - c) Nein, zwingend ist die „Finanzmatura“, ein Diplom der Sekundarschule, dass man nur in der Schweiz findet. / Ne, potrebna je t. i. finančna matura, posebna diploma na sekundarni stopnji, ki obstaja le v Švici.
  - d) Nein, eine solche Ausbildung muss in der ETH Zürich oder Lausanne stattfinden. / Ne, tovrstno usposabljanje je mogoče opraviti le na naravoslovno-tehničnih visokošolskih zavodih ETH Zürich in ETH Lausanne.
- 2. Einige Bundespräsidenten hatten keinen Universitätsabschluss, sondern wurden mit einer Lehre ausgebildet. Welche(r)? / Nekateri pomembni švicarski politiki niso imeli univerzitetne izobrazbe/diplome, temveč so izobrazbo pridobili z vajeništvom. Kdo?**
  - a) Adolf Ogi (1942-), Skilehrer. / Adolf Ogi (1942-), učitelj smučanja.
  - b) Willi Ritschard (1918-1983), Heizungsmonteur. / Willi Ritschard (1918-1983), monter ogrevalnih naprav.
  - c) Micheline Calmy-Rey (1945-), Buchhändlerin. / Micheline Calmy-Rey (1945-), knjižničarka.
  - d) Hans Erni (1909-2015), Mahler. / Hans Erni (1909-2015), slikopleskar.



©Wikipedia



- 3. Wieviele junge Schweizer bereiten sich mit einer Matura zu Studien in einer Universität vor? / Koliko mladih se v Švici z maturo pripravlja na univerzitetni študij?**
  - a) Etwa die Hälfte. / Približno polovica.
  - b) Etwa 80% mit Matura, aber viele arbeiten dann in einem Unternehmen. / Približno 80 %, a jih veliko potem dela v podjetjih.
  - c) Knapp 10%. / Slabih 10 %.
  - d) Weniger als 20%. / Manj kot 20 %.



---

**4. Gibt es heutzutage in der dualen Ausbildung in der Schweiz „diskriminierende“ Einschränkungen? / Ali v Švici pri vajeništvu obstajajo »diskriminatorne« omejitve?**

- a) Nein, aber es bleiben viele Berufe, wo die grosse Mehrheit oder Männer, oder Frauen ausüben. / Ne, vendar obstaja še veliko poklicev, kjer veliko večino predstavljajo bodisi moški bodisi ženske.
- b) Nein, im Gegenteil gibt es bei jedem Beruf ein komplexes Quotensystem (Muttersprache, Schweizer/Ausländer, Frau/Mann). / Ne, pri vsakem poklicu obstaja kompleksen sistem kvot (materni jezik, državljan/priseljenec, moški/ženska).
- c) Einiger Lehren sind im Prinzip nur für junge Männer zugänglich (z.B. Mechatronik), andere nur für junge Frauen (z.B. Blumenhandel). / Nekateri programi vajeništva so v principu na voljo le moškim (npr. mehatronika), drugi pa le ženskam (npr. cvetličarstvo).
- d) Einige typische Berufe werden geschützt: Uhrmacher müssen z. B. Schweizer Bürger sein. / Nekateri tradicionalni poklici so zaščiteni: urarji so npr. lahko le švicarski državljani.

**5. Ist es möglich, eine Lehre in der Bundesverwaltung zu machen? / Ali je mogoče opravljati vajeništvo v državni upravi?**

- a) Nein, die Rekrutierung geschieht nur durch Prüfungen (Concours). / Ne, nabor se vrši le s preizkusi znanja.
- b) Nein, aber es ist möglich in einigen Kantonsverwaltungen. / Ne, je pa to mogoče ponekod na kantonalni ravni.
- c) Ja, aber nur im Bundesamt für Landwirtschaft. / Da, vendar le na ministrstvu za kmetijstvo.
- d) Ja, es gibt 40 Möglichkeiten und etwa 1000 Plätze. / Da, na voljo je 40 različnih možnosti in 1000 mest.

**6. In der päpstlichen Schweizergarde kann man einen Eidgenössischen Fachausweis erhalten. In welchem Bereich? / V švicarski gardi je mogoče pridobiti zvezno kvalifikacijo. Iz katerega področja?**

- a) Dolmetscher (italienische Sprache). / Tolmač (italijanski jezik).
- b) Fachmann für Sicherheit und Bewachung. / Strokovnjak za varnost in varovanje.
- c) Militärpolizist. / Vojaški policist.
- d) Pastoralassistent. / Pomočnik duhovnika.

**7. Im 2015 und 2016 gab es in Slowenien offizielle Besuche einer Bundespräsidentin und des Aussenministers. Haben Sie dann über duale Berufsausbildung gesprochen? / V letih 2015 in 2016 sta bila v Sloveniji na uradnem obisku predsednica Švice in zunanji minister. Ali so tekom obiska pogovori nanesli na vajeništvo?**

- a) Nein, weil die Kompetenz zu diesem Thema bei Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung liegt, also bei Bundesrat (Minister) Schneider-Ammann. / Ne, ker je za to področje pristojno ministrstvo za gospodarstvo, izobraževanje in znanost, torej minister Schneider-Ammann.
- b) Nein, weil offizielle Gespräche nicht innere Angelegenheiten als Thema haben können. / Ne, ker notranje zadeve ne morejo biti tema uradnih pogovorov.
- c) Ja, auch auf höchster Ebene. / Da, tudi na najvišji ravni.
- d) Ja, aber nur mit Slowenischen Wirtschafts- und Bildungsministern. / Da, vendar le s slovenskim ministrom za gospodarstvo in ministrico za šolstvo.



**8. Wie viele berufliche Grundbildungen stehen in der Schweiz zur Wahl? / Med koliko različnimi programi poklicnega usposabljanja je moč izbirati v Švici?**

- a) 230
- b) 23
- c) Die Auswahl der beruflichen Grundbildung variiert von Kanton zu Kanton. / Izbira poklicnega usposabljanja variira od kantona do kantona.
- d) 1200

**9. Bei den letzten Berufs-Weltmeisterschaften WorldSkills in Abu Dhabi waren die Schweizer die zweiten. Welche Nationen hatten Gold und Bronzemedaille gewonnen? / Na zadnjem svetovnem prvenstvu v poklicnih spretnostih WorldSkills v Abu Dabiju so Švicarji osvojili drugo mesto. Kdo je pristan na prvem in tretjem mestu?**

- a) China und Südkorea. / Kitajska in Južna Koreja.
- b) Deutschland und Österreich. / Nemčija in Avstrija.
- c) Japan und USA. / Japonska in ZDA.
- d) Schweden und Indien. / Švedska in Indija.



**10. Welche sind die Top 3 meistgewählten beruflichen Grundbildungen? / Za katere tri programe poklicnega usposabljanja se odloči največ ljudi?**

- a) Fachmann/-frau Betreuung, Elektroinstallateur/in, Informatiker/in. / Negovalec, elektroinštalater, informatik.
- b) Kaufmann/-frau, Fachmann/-frau Betreuung, Informatiker/in. / Prodajalec, negovalec, informatik.
- c) Detailhandelsfachmann, Fachmann/-frau Gesundheit, Fachmann/-frau Betreuung. / Strokovnjak za maloprodajo, zdravstveni delavec, negovalec.
- d) Kaufmann/-frau, Detailhandelsfachmann, Fachmann/-frau Gesundheit. / Trgovec, strokovnjak za maloprodajo, zdravstveni delavec.

**11. Wer trägt zur Finanzierung der Berufsbildung bei? / Kdo vse prispeva k financiranju poklicnega izobraževanja?**

- a) Auszubildende durch Schulgeldern./ Študentje s šolninami.
- b) Kantone und Bildungseinrichtungen. / Kantoni in izobraževalne ustanove.
- c) Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt. / Država, kantoni in poklicne organizacije.
- d) Organisationen der Arbeitswelt und Bildungseinrichtungen. / Poklicne organizacije in izobraževalne ustanove.

Lösungen / Rešitve:

11. 100 86 40 98 7c 8a 9a 10d 11c